

гнетущую атмосферу дома и нагнетание обстановки, которое держит читателя в постоянном напряжении. В ходе дальнейшего исследования планируется изучение других произведений Аниты Десаи, являющихся образцами новой волны постколониальной литературы, а также освещение проблем, возникающих в процессе перевода.

### Литература

1. Чуковский К.И. Высокое искусство. – М.: Сов. писатель, 1988. – 348с.
2. Бархударов Л.С. Язык и перевод. Вопросы общей и частной теории перевода. – М.: ЛКИ, 2008. – 240 с.
3. Федоров А.В. Основы общей теории перевода. – М.: Высшая школа, 1968. – 303 с.
4. Виноградов В.С. Теория перевода. Статус, проблемы, аспекты. – М.: Либрокон, 2009. – 216 с.
5. Хализев В.Е. Теория литературы. – М.: Высшая школа, 1999. – 400 с.
6. Гиршман М.М. Литературное произведение. Теория и практика анализа. – М.: Высшая школа, 1991. – 223 с.
7. Киреева Н.В. Постмодернизм в зарубежной литературе. – М.: Наука, 2004. – 216 с.
8. Ильин И.П. Постструктурализм. Деконструктивизм. Постмодернизм. – М.: Интрада, 1996. – 320 с.
9. Ильин И.П. Проблема личности в литературе постмодернизма. – М.: Наука, 1990. – 235 с.
10. Грицанов А.А., Можейко М.А. Постмодернизм. // Энциклопедия. – Мн.: Интерпрессервис, 2010. – 1040 с.
11. Ильин И.П. Постмодернизм. Словарь терминов. – М.: Интрада, 2001.– 384 с.
12. Anita Desai. The Landing. The Anthology of New Writing. Vol.15 - London: Granta Books, 2007. - P.266-274.

УДК 339.924:336.713.2

### УЧАСТИЕ ГОСУДАРСТВА В ФОРМИРОВАНИИ БАНКОВСКОГО КАПИТАЛА

**Дегтярь Я.Р.**  
**Волкова Н.И.**

**Постановка проблемы.** Двадцатый век по праву можно отнести к началу исторического периода усиления государственного вмешательства в экономические процессы. Оно происходит в условиях, как подъема, так и спада экономики и затрагивает практически все сферы экономической деятельности. Тесно связанный со всеми сферами экономики банковский сектор всегда находился в центре этих процессов.

Для обеспечения стабильного экономического развития в Украине необходима мощная банковская система. Серьезную проверку временем в

условиях постоянных экономических трансформаций проходят отечественные банки. К постоянному совершенствованию банковской систему побуждают быстрое изменение условий функционирования, открытость внешней среде, склонность к внутренним преобразованиям. Уровень развития экономики значительно зависит от состояния банковской системы.

Банки составляют неотъемлемую черту современного денежного хозяйства, их деятельность тесно связана с потребностями воспроизводства. Находясь в центре экономической жизни, обслуживая интересы производителей, банки опосредуют связи между промышленностью и торговлей, сельским хозяйством и населением.

**Определение нерешенной проблемы.** Банки - это атрибут не отдельно взятого экономического региона или какой-либо одной страны, сфера их деятельности не имеет ни географических, ни национальных границ, это планетарное явление, обладающее колоссальной финансовой мощью, значительным денежным капиталом. Регулируя деятельность банковской системы, государство преследует определенные цели: оно стремится усилить свое влияние на стратегическое планирование развития банковской системы и оперативно управлять ею. Мотивация у государства одна, пути достижения цели — различны.

Одним из важнейших достижений последнего времени было объявленное правительством намерение рекапитализировать несколько банков, имеющих системное значение. В данной статье мы хотим объяснить причины, объясняющие предлагаемое решение, и почему участие государства в работе отдельных коммерческих банков необходимо.

**Анализ последних исследований и публикаций.** Различные проблемы банковского сектора в экономической системе, широко представлены в работах зарубежных и отечественных ученых: Г. Азаренковой, А. Барановского, Т. Вахненко, А. Гальчинского, Дж. Кейнса, Д. Колина, Р. Котлера и других. Проблемой участия государства в формировании банковского капитала занимались отечественные ученые, среди которых: В. Жуков, В. Лазепко, В. Левковский и другие.

**Цель научной статьи.** Проанализировать возможности участия государства в формировании банковского капитала.

**Результаты исследования.** Вследствие мирового финансово-экономического кризиса банковский сектор Украины понес значительные потери. Это проявилось по двум основным направлениям. Что касается активов, то ухудшилось качество кредитных портфелей банков. В результате ухудшения экономической ситуации и резкого падения обменного курса большое количество заемщиков (физических и юридических лиц) столкнулось с трудностями по обслуживанию своих кредитов. Что же касается банковских обязательств, то депозиты в банковской системе сократились на 20% за период с октября 2008-го по март 2009-го, хотя впоследствии ситуация стабилизировалась, и депозиты начали возвращаться в банковскую систему.

Остается риск того, что трудности, с которыми столкнулись отдельные банки, перерастут в системный банковский кризис. Такое возможно в случае

падения доверия до такого предела, когда вкладчики начинают считать, что ни один из банков не является достаточно безопасным, и вместо того, чтобы перейти в другие банки, полностью оставляют банковскую систему. Степень такого губительного влияния обычно зависит от размера банков, имеющих острые проблемы с ликвидностью или платежеспособностью.

Если системный кризис вероятен, то государство обязано вмешаться. Когда центральный банк предоставлял ликвидность финансовой системе, правительство, со своей стороны, использовало бюджетные ресурсы для предоставления нового капитала, кредитов и (или) гарантий системным банкам, акционеры которых не способны мобилизовать дополнительный капитал. В этой ситуации органы власти преследуют следующие три основные цели: восстановить доверие общества к банковской системе страны, защитить банковскую систему с наименьшими затратами для налогоплательщиков и укрепить банковскую систему, чтобы она стала более устойчивой к будущим кризисам.

Эти цели положены в основу стратегии укрепления банковского сектора, разработанной украинскими органами власти при поддержке международных финансовых учреждений и сообщества доноров. Именно с целью восстановления доверия к банковской системе правительство Украины объявило о своем намерении предоставить новый капитал нескольким банкам, которым совокупно принадлежит большая доля депозитов украинских граждан и компаний. Намерение состоит в том, чтобы в кратчайшие сроки восстановить свободный и полный доступ вкладчиков к их депозитам в проблемных банках и обеспечить условия для беспрепятственного возврата денег вкладчиков в банки. Это, в свою очередь, позволяет возобновить движение кредитных средств, сократить давление на процентные ставки и обменный курс и, следовательно, способствовать восстановлению экономики.

Государственная программа рекапитализации банков, правовые аспекты которой были приняты Верховной Радой в ноябре 2008 года, направлена на то, чтобы помочь банковской системе пережить нынешний период экономической нестабильности и вместе с тем обязать собственников банков отвечать за банковские убытки. Это не приведет к спасению собственников частных банков за счет государственных средств. Эту программу считают необходимой, поскольку в нынешних рыночных условиях поступает недостаточно нового капитала от существующих владельцев или новых инвесторов в Украине и за рубежом. МВФ и Всемирный банк поддерживают эту программу как наименее затратный вариант укрепления украинской банковской системы. Остановимся на отдельных ее составляющих.

План рекапитализации был начат с осуществления целевой оценки кредитных портфелей крупнейших банков, чтобы определить возможные убытки и дефицит капитала. В случае необходимости существующих акционеров банков просили внести дополнительный капитал для выполнения минимальных требований, предусмотренных постановлениями НБУ. Государство согласилось войти в капитал тех банков, которые определены НБУ как системные (банки, на которые приходятся не менее 2% от всех активов

банковской системы или 1% от всех депозитов физических лиц) и собственники которых не имеют возможности внести капитал.

Для эффективного антикризисного управления необходимо, чтобы государство было инвестором последней инстанции и очень тщательно выбирало, как тратить ограниченные государственные средства. Проблемные финансовые учреждения, как и любая другая частная компания, сталкиваются с очередностью удовлетворения претензий на свои ресурсы. Первоочередными являются вкладчики, потом следуют обеспеченные кредиторы, за ними — необеспеченные кредиторы, и последними будут существующие акционеры. Разумное антикризисное управление обеспечит использование государственных средств, прежде всего, на удовлетворение претензий вкладчиков и обеспеченных кредиторов. Существующие собственники и необеспеченные кредиторы проблемных банков потеряют некоторую часть, а порой и все свои инвестиции. После реструктуризации пассивов банки, воспользовавшиеся рекапитализацией, должны иметь доступ к ликвидности, которая будет предоставляться центральным банком, чтобы обеспечить надлежащее обслуживание всех пассивов.

После того как государство в лице правительства внесет капитал в банк, ему нужно будет взять на себя полный контроль над ним, назначить новое руководство из опытных банкиров, не имеющих конфликта интересов относительно активов или пассивов банка; перед этими руководителями нужно будет поставить первоочередную задачу возобновить доступ вкладчиков к их средствам. Национализация проблемных банков фактически является предметом дискуссий в других странах. Но в Украине потребности в капитале нескольких проблемных банков, имеющих системное значение, таковы, что государство неизбежно станет главным акционером.

Когда доступ к депозитам будет восстановлен, а финансовое положение банка стабилизируется, руководству следует попытаться максимально увеличить стоимость активов и подготовить банк к будущей продаже обратно, в частный сектор. Банки могут быть перепроданы как “действующие предприятия”, но в отдельных случаях стоимость активов будет максимально увеличена или потребность в дополнительном государственном капитале будет минимизирована путем слияния одного банка с другим, продажи активов лотами или передачи активов и пассивов другим финансовым учреждениям. В зависимости от того, какой бы путь они ни избрали, полученные поступления хотя бы частично компенсируют налогоплательщикам начальные затраты капитала на преодоление кризиса.

Действительно, вмешательство государства нужно рассматривать как временное, охватывающее период неопределенности в макроэкономике, когда частные источники финансирования недостаточны или вообще отсутствуют. По нашему мнению, управление заново рекапитализированными банками должно осуществляться без политического вмешательства; эти банки должны работать в соответствии с существующими регулятивными и надзорными требованиями НБУ, и не должны искажать конкурентную среду.

Есть и другие элементы стратегии реабилитации банковского сектора, разработанные вместе с органами власти. Что касается многих коммерческих банков Украины, не считающихся системными, но страдающих от острой нехватки ликвидности и капитала, которую не могут пополнить владельцы этих банков, то НБУ должен иметь полный спектр инструментов реструктуризации для быстрого реагирования и минимизации рисков. Сюда входит не только ликвидация банка, но и способность слить более слабые с более сильными и перевести их активы и пассивы в другой банк. Как и в случае с банками, имеющими системное значение, в этом случае наименее затратное решение для налогоплательщиков означает, что акционеры и необеспеченные кредиторы должны заплатить за риски, которые они взяли на себя, и не могут ожидать того, что их инвестиции будут защищены.

Для эффективной реструктуризации банков крайне необходимо было внесение изменений в законодательство. Эти изменения были совместно разработаны Министерством финансов и НБУ, и для успеха стратегии понадобится их поддержка Верховной Радой. Избирателям надо учитывать это — основные элементы стратегии реабилитации банковского сектора Украины. Они всесторонне обсуждаются в правительстве и с НБУ. Сейчас пришло время решительно перейти к внедрению этой стратегии. Промедление привело бы к дальнейшим потерям активов и увеличению расходов для государства. Решающее значение будут иметь также последовательность и настойчивость. Следует избегать контрпродуктивных шагов, таких как недавний запрет, отчуждать имущество, находящееся в залоге по кредиту.

В Украине — так же, как и в других странах — беспрецедентный финансово-экономический кризис выводит на ведущие позиции государство. Чтобы принять вызов, нужно обеспечить лидерство и последовательность во внедрении программы, часто вопреки сильному сопротивлению со стороны частного сектора. Международные финансовые учреждения продолжают поддерживать органы власти в том, чтобы ограниченные государственные ресурсы расходовались эффективно. Частные инвесторы, заинтересованные в быстром преодолении кризиса и появлении после нынешних потрясений здорового и эффективного финансового сектора, захотят сделать то же самое.

Чтобы банковская система эффективно выполняла свои функции в рискованных условиях, государство в большинстве стран предоставляет банкам «поддержку» реализуя функцию кредитора последней инстанции и системы гарантирования вкладов физических лиц. Такое не прямое субсидирование сопровождается жестким регулированием банков (контроль над достаточностью капитала, риском ликвидности, качеством кредитного портфеля и др.). В Украине ни первая, ни вторая часть этого механизма не работает адекватно. С одной стороны, наша система гарантирования вкладов не в состоянии выполнять свои функции в случае банкротства крупного банка, а с другой — обнаружилось существенные слабости банковского надзора в части контроля над ликвидностью, кредитными рисками.

Исследования подтвердили то, что банковский сектор является частью всей экономики и не стоит ожидать от него устойчивости в общей

экономически нестабильной среде. Но исправлять структурные недостатки именно в финансовой сфере и извлекать уроки из прошедшего кризиса все равно нужно. Иначе банки останутся уязвимыми, и возможные выгоды от возобновления кредитования (например, за счет валютного кредитования) могут быть быстро «вымыты» при следующем кризисе.

Расчеты показывают, что главным риском 2010 года является кредитный риск, который заключается в росте проблемной задолженности. Она в ряде банков превышает 50%. Затянувшийся кризис истощил сбережения украинцев и снизил вероятность продолжения нормального обслуживания реструктуризированных кредитов. Таким образом, все больше таких кредитов будет переходить в разряд проблемных. Предоставляется снизить влияние данного риска можно путем преактивной работы с клиентами, а также введением государственной поддержки заемщиков. Банки должны начать активное кредитование. В противном случае кредитный портфель станет уменьшаться за счет погашения непроволемных кредитов, и это приведет к увеличению доли проблемных кредитов в портфелях банков.

В ответ на экспансию иностранных банков Национальному банку Украины стоит ввести специальные нормы регулирования на иностранный банковский капитал в уставных фондах своих банков. Также создать рабочую группу, которая, опираясь на законодательные и правовые нормы, инициировала бы шаги СНБО и НБУ с целью обеспечить дальнейшее развитие национальной банковской системы как финансового гаранта экономической безопасности государства. Для того чтобы обусловить допуск иностранного банковского капитала, необходимо разработать и национальную стратегию развития банковской системы Украины. Действенным будет и последовательное развитие банков с государственным капиталом, что специализируются на обеспечении реализации стратегических социальных и внешнеэкономических заданий.

Желательно ради гарантии независимости Национального банка Украины формально закрепить в законодательстве его независимость. Установившиеся процедуры относительно аккумуляции и распределения ресурсов НБУ исключают любую возможность финансового давления на него со стороны правительства.

#### **Выводы и предложения.**

1. Государство разрабатывает нормативно-законодательную базу деятельности банковской системы, осуществляет приденциальный и инспекционный надзор, является совладельцем ряда банков, т.е. непосредственно участвует в деятельности банковской системы, экономически стимулирует выполнение банками определенных экономических задач, а так же кредитование определенных секторов экономики. Государство оказывает политическое и административное влияние на деятельность отдельных банков, банковских групп и банковской системы в целом, а в исключительных случаях применяет прямое директивное управление. В одном случае, государство владеет частью банковского капитала и, непосредственно участвуя в банковском секторе, позволяет использовать результаты этого участия для

решения своих экономических и политических задач. В другом случае, государство вынуждено брать на себя работу по санации банковского сектора. Это участие вынужденное, а усилия государства направлены на предотвращение возможного банковского кризиса, его перерастания в глобальные экономические проблемы всей экономики. Однако практика свидетельствует, что стремление государственных органов власти подчинить интересы банковской системы решению общеэкономических задач, зачастую имеет негативные последствия для банковской системы.

2. Анализируя результаты государственного участия в банковском секторе нельзя однозначно говорить о его эффективности. Это зависит от ряда внутренних и внешних факторов и конкретного временного периода. Если в стране складывается чрезвычайная ситуация, требующая мобилизации всех финансовых ресурсов: подготовка к войне, ведение военных действий, восстановление экономики страны разрушенной военной или стихийными бедствиями, тогда для мобилизации всех внутренних ресурсов государство должно усилить свое регулирование банковским сектором. Однако активное вмешательство в деятельность банковской системы нарушает ее способность к саморегулированию и значительно снижает эффективность деятельности.

3. Национальная банковская система служит инструментом влияния и проведения экономической политики своего государства. В этом случае национальная банковская система получает возможности и средства для развития и расширения своей сферы деятельности.

### **Литература**

1. Журнал «Вісник НБУ» №8 за 2010 год
2. Официальный сайт НБУ <http://www.bank.gov.ua>
3. Газета «Зеркало недели» №19 за 2009 год
4. Журнал «Проблемы современной экономики» №4 за 2008 год

**УДК 339.13**

### **СУТНІСТЬ ТА СТРУКТУРА ФІНАНСОВОЇ СИСТЕМИ УКРАЇНИ: ДИСКУСІЙНІ АСПЕКТИ**

**Діденко М.А.**  
**Андрєєва В.Г.**

Для теорії й практики управління фінансами правильне визначення сутності фінансової системи загалом і окремих її ланок зокрема має важливе значення, оскільки сприяє побудові ефективної фінансової політики, націленої на підвищення рівня суспільного добробуту шляхом оптимального розподілу валового внутрішнього продукту між галузями національної економіки, соціальними групами населення та окремими територіями.

Аналіз праць зарубіжних і вітчизняних дослідників показав розмаїття думок і підходів щодо визначення поняття «фінансова система», що ускладнює створення раціональної й ефективної фінансової системи. Проблемою